

# 活動緣由



原名為「亞洲青春編舞營」的活動創立於1999年,結合了台灣年輕創作者以及精選之亞洲編舞菁英。歷年來參與的編舞者有五十多位,舞者三百多位,孕育出六十多支繽紛舞作。為了發掘及培養更多的舞蹈藝術菁英,深耕發展南台灣的舞蹈動力,2005年由台北移師高雄。十年的耕耘成長,經由羅曼菲的發起,接由王雲幼、梁瑞榮、周素玲之延續,再加上財團法人菁霖文化藝術基金會、財團法人國家文化藝術基金會、高雄市政府文化局、高雄市左營高中以及高雄市左派舞蹈協會等各相關單位的支持,「亞洲青春編舞營」於2009年擴大範疇,將其觸角由亞太地區延伸至國際,更名為「國際青春編舞營」,今年再度以「國際青春編舞營」的辦理方式繼續向世界進軍。

**菁霖文化藝術基金會執行長/2009國際青春編舞營主持人** 



高雄市左派舞蹈協會秘書長/2009國際青春編舞營主持人



"Asian Young Choreographer Project" (AYCP) was established in 1999. Since then, more than 50 young choreographers and 300 dancers were gathered and around 60 dances were created. Seeing the need of developing modern dance in southern Taiwan, AYCP moved its location from Taipei to Kaohsiung in 2005.

Passing down from Man-Fei Lo (1999 – 2003), Yun-Yu Wang, Ra-Jung Liang and Su-Ling Chou continue to lead the AYCP. It has been flourished by those organizations such as National Culture and Arts Foundation, Chin-lin Foundation for Arts and Culture, Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government, Tsoying High School and Tso's Dance Association. In 2009. AYCP has changed its name to "International Young Choreographer Project". With such a change, the choreographers now include three from Asia, one from America and four from Taiwan. It is our dream to bring the dance field in Taiwan to the international stage.

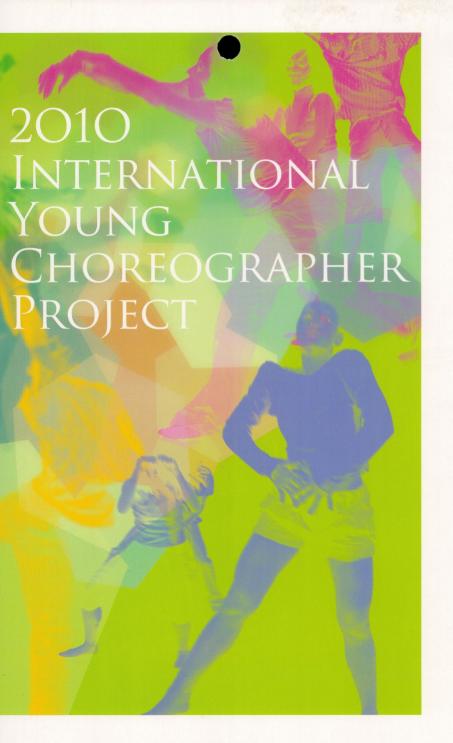
Wangyunyu

Executive Director of Chin-lin Foundation for Art and Culture Director of International Young Choreographer Project (2004 – Present)

Ep an

Secretary General of Tso's Dance Association

Director of International Young Choreographer Project (2005 – Present)



# 舞序



Mr. Dude

你因我

另一個故事

老牌 野樹 屋

## 中場休息

靈域

手・勢

捷運 3/4

植物人

# Program

Mr. Dude

Between Us

**Another Story** 

Old Tree House

### Intermission

Salem's Lot

"Ge-sto"

MRT 3/4

Vegetative



編舞者 蔡博丞

音 樂 Foley Room、Kill B711 Sound Track

舞者賴玗、葉昀、林憶圻、張聖和、翁靜吟、廖敏妙、陳毓儒、顏可茵

舞 意是一種精神,一種階級的意識,一種玩世不恭的態度,耍帥、紈袴

### 個人簡歷

高雄人,國立台北藝術大學舞蹈系畢業。2007年7月至12月赴紐約 Broadway Dance Center Steps Studio進修;並受美國新銳編舞家Gregory Dolbashian之邀參與舞展 [REVER],於美國Alvin Ailey Studios劇場演出;且受邀於美國HUDSON Theater演出摩斯康寧漢 Merce Cunningham舞作[Duets];曾參與美國紐約州立大學波契斯分校(Purchase College)年度製作一胡桃鉗。2005至2007於國內參與的主要演出有:高雄市左派舞蹈會辦理的陳婷玉創作舞展[生命記事]演出、國立台北藝術大學年度展演一演出鄭宗龍[機器人]、甄選上亞洲青年編舞營之舞者演出[牽絆]及[1875]、高雄城市芭蕾舞團演出李靜君之作品[綻]、杰樺素貞創作展[自畫痕]、國立台北藝術大學年度展演[凌晨時分]、高雄城市芭蕾舞團創作芭蕾[傾城之戀]、馬來西亞國際舞蹈節演出、美國雪蘭多大學合作演出[舞越太平洋]。曾發表過的作品有:[PULSE]、[脈動]、[月蝕]、[冬]、[天堂]、[回憶錄]、[三重奏]。

Choreographer

Bao-Chen Tsai

Music

Foley Room

Kill B711 Sound Track

**Dancers** 

Yu Lai: Yun Yeh: Yi-Chi Lin: Hseng-Ho Cheng: Ching-In Wang:

Min-Miao Liao: Yu-Ru Chen: Ko-Yin Yen

Program notes
Brief Bio

It's a kind of spirit, a level awareness. It's a cynical attitude. Play cool. Be dandy.

Bao-Chen comes from Kaohsiung. He graduated from Taipei National University of the Arts. He went to Steps studio in Broadway Dance Center. New York for advanced study and was invited by an American choreographer Gregory Dolbashina to perform the dance "REVER" at Alvin Ailey studios. He was also invited to perform Merce Cunningham's dance piece "Duets" at Hudson Theater. He also participated in the yearly performance "the Nutcracker" at Purchase College. During the years between 2005 and 2007. he took part in the dance piece "Memories from the Life" choreographed by Ting-Yu Chen. Tso's Dance Association; the piece "Robot" choreographed by Tsung-Lung Cheng. and the piece "The time of Dawn" at TNUA yearly performance. He was

chosen to perform the dance piece "Under My Hobbling" and "1875" in Asian

Young Choreographer Project, Chin-jun Lee's dance piece "Blossom", the ballet dance piece "The Love of City" at Kaohsiung City Ballet, Tari'05 Dance Festival, "Dance Across the Ocean". The dance pieces he choreographed so far include "Pulse", "Lunar Eclipse", "Winter", "Paradise", "Record of Memories", and "Trio".



# 你|我 / Betv en Us

編舞者 李人欣

音 樂 Kreisler-Original Compositions & Arrangements

舞者 劉依昀、陳欣宜、吳玟翰、許佳鈺、林廷緒、葉 昀

意 這個舞碼探討人與人之間沒有說出的關係,以及守護著一個永無止盡的社會那種不可言喻的規律。真摯的人際關係及單純的緣由似乎越來越稀罕少見,基本上,這支舞是編舞者本身對她所身處的政治氣候和社會現況的反應,荒謬的競爭與敵意,藉用不道德的手段來達到個人利益。她失望,唯一能安慰自己的是:也許每個人只都在這個擁擠又受污染的城市中設法謀生。可是文明,人性又發生了什麼事?也許它的確是在壓縮到只求生存。而生存真的如此重要?也許。

### 個人簡歷

舞

李人欣為馬來西亞籍,目前於新加坡就讀南洋藝術學院,並即將於下個學年前往美國紐約州立大學柏切斯分校(Purchase College)繼續完成藝術學士學位(BFA)。芭蕾舞師承Michelle Lo、Elana Kanevskaia、Kuik Swee Boon、Jamaludin Jalil、及Jenny Chien;現代舞師承Albert Tiong、Kuik Swee Boon、Silvia Yong Chew Ee、Aaron Khek、Gillian Tan、Dr. Caren Carino、Yun Ying。她的編創老師包括Lim Fei Shen與Jamaludin Jalil。表演經歷中,曾一起工作過的編舞家有Gillian Tan、Kuik Swee Boon、Siri Rama、Yvonne Ng。身為The Human Expression二團的團員,曾發表過的作品有:"Do You Miss Me?"、"A work inspired by bus stop"、"Commuting"。

Choreographer

Ren Xin Lee

Music

Kreisler - Original Compositions & Arrangements

**Dancers** 

I-Yun Liu : Hsin-Yi Chen : Wen-Han Wu : Chia-Yu Hsu : Ting-Syu Lin : Yun Yeh

Program notes

This piece explores the unsaid relationship between individuals and the unspoken rules that guard a society nevertheless. Increasingly, sincere relations and simple causes appear rare. This piece is basically the choreographer's personal response towards the political climate and social condition at her place; the ridiculousness of competition and enmity; of unethical means to personal benefits. Her disappointment is slightly assuaged by her self-drawn excuse that everyone is merely trying to make a living in this crowded and polluted city. Whatever happened to humanity? Maybe it all does indeed boils down to individual survival?

**Brief Bio** 

Ren-Xin comes from Malaysia. She is studying at Nanyang Academy of Fine Arts, and is going to complete her BFA degree at Purchase College, New York. Her ballet teachers include Michelle Lo. Elana Kanevskaia, Kuik Swee Boon, Jamaludin Jalil, and Jenny Chien. Her Modern dance teachers include Albert Tiong, Kuik Swee Boon, Silvia Yong Chew Ee,

Aaron Khek, Gillian Tan, Dr. Caren Carino, and Yun Ying. Ren-Xin studied Dance Composition with lecturers
Lim Fei Shen and Jamalidin Jalil. She has performed in works by Michelle Lo, Gillian Tan, Kuik Swee
Boon, Siri Rama, Larry Clark, Yvonne Ng and Edwin Wee. Her own dance pieces being
performed include "Do You Miss Me?", "A Work Inspired by Bus Stop" in T.H.E. Emerging
Choreographers Series under the artistic initiative of Kuik Swee Boon.

李人欣



# 另一個故事 / Another Story

編舞者 三東瑠璃

音 樂 Dance Music, Zero Set, The Everglow, Opera

舞者 戴筱曼、郭品溱、楊靜、李俞蓉、陳雅筑、黃晶郁

舞 意 這是一個令人心碎,卻又疾馳而過的幻想,不過它也具有一種令人無法相信的美

人們心中的意象即使人們熱切的渴望它能存在,其實根本不存在。

不過也許不存在還更好,因為有時候它會變成一種危險和猙獰。

意象總是和心靈連結,這個愛的故事在我的幻想中誕生並茁壯。

它只是個幻想,可是幻想卻是最美的。

# 個人簡歷

三東瑠璃出生於日本東京。從五歲開始現代芭蕾學院習舞,並於日本女子體育大

學接受專業的舞蹈訓練;並於2000-2004年攻讀舞蹈碩士。2004年加入"Leni Basso"現代舞團並

參與該團國內以及國際巡演。2007年創立了自己的舞團,名為"Japonica-ponica"。該團所推出的作品曾在

"2010 橫濱舞集 R"(日本著名的編舞作品展演)榮獲評審獎,2010年以Leni Basso舞團舞者身份參與Yamaha電視廣

告演出,其編創作品與演出經歷不僅僅在日本更於世界各地開始嶄露頭角。

Choreographer

Mito Ruri

Music

Dance Music, Zero Set, The Everglow, Opera

**Dancers** 

Hsiao-Man Tai: Pin-Chen Kuo: Jing Yang: Yu-Jong Lee:

Ya-Chu Chen : Ching-Yu Huang

**Program notes** 

It is just a heartrending and fleeting delusion, but it is also an unbelievable beauty. The images in people's mind do not exist even if they are eager to. But maybe it was better not to because it sometimes becomes a danger and ferocity. The image is always connected to its mind. This love story was born and raised in my delusion. It is just a delusion, but the delusion is the most beautiful thing.



Ruri Mitoh was Born in Tokyo, Japan. She started dancing when she was 5 yrs old at Moden Ballet Institute and studied dance at the Japan Womens College of Physical Education, Department of Movement Science Dance Studies Major MA(2000-2004). Since 2004, She Joined a contemporary dance company named "Leni Basso", and performs in its national tours and also world tours. In 2007, she established her own company named "Japonica-ponica". A performance of Japonica-ponica at Yokohama Dance Collection R(Success in this contest has been the first step to a successful career for a number of choreographers) got the Jury Prize in 2010. In 2010, she appeared on TV Commercial of YAMAHA as a dancer, Leni-Basso. She is now active not only in Japan, but everywhere in the world.

# 老牌 野樹 屋 / Old Tree House

干國權

干國權

Vier Letzte Lieder "Four Last Songs"

黄冠榮、吳玟翰、左芳怡、林廷緒、陳昭霖

"災難"! 從樹死的那一刻開始!

# 個人簡歷

臺灣人,於1990年參與比利時"Ballet Contemporain de bruxelles"舞團,以及"Company Archipel Sud"、"PLANK"兩個舞團。 1992年加入比利時"Charleroi danse"舞團,工作過的藝術家有Michael Nyman (英)、 Fabrizio Plessi (義)、Diller Scofidio (紐約)、 Zaha Hadid (英)、Jean Nouven (法)、Thom Mayne (美)...等,1995年丹麥演出後受丹麥女王晉見,1995年首次在Bruxelles發表 個人作品。1997年客席法國里昂歌劇院參與EJM1/EJM2的演出。2000年於"Expo Hannover"(德國世界博覽會)中為100位舞者授 課並編舞"Further of Work"。2003年得到德國導演 Joachim Schlomer邀請,參加2003 Wiener Festwochen (維也納) "Massacre"演出,還 有Luzerner Theater(瑞士盧森歌劇院)演出。2004年加入"Luzerner Theatre",2004年11月為瑞士國際時尚服裝秀"GWAND" 編舞。2007年前往倫敦定居、授課。現任教於高雄城市芭蕾舞團、中華藝校、虹薇舞團現代即興老師,於左營高中、家齊女中 擔任客席編舞;近年參與高雄城市芭蕾舞團創作暨演出。

Choreographer Kuo-Chuan Wang

Music

Vier Letzte Lieder "Four Last Songs"

**Dancers** 

Kuang-Rong Huang ; Wen-Han Wu ; Fang-Yi Tso ; Ting-Syu Lin ; Chao-Lin Chen

**Program notes** 

"Disaster!" It all started from the moment when the tree died.

**Brief Bio** 

A Taiwanese, He took part in the Belgian "Ballet Contemporain de bruxelles" dance group, and then, "Company Archipel Sud", "PLANK" two other dance groups. In 1992, he joined the Belgian "Charleroi Danse" Dance group. He has many experiences in working with the artists such as: Michael Nyman(England), Fabrizio Plessi(Italy), Diller Scofidio(New York), Zaha Hadid(England), Jean Nouven(France), Thom Mayne(America), and ect. He was honored to see the Denmark Empress after the performance in Denmark, 1995. He then performed his personal piece for the first time in Bruxelles, in the year 1995. After that, he became the guest performer in Leon Opera House, France. In 2000, he taught and choreographed "Further of Work" for 100 dances in Expo Hannover. In 2003, the German director loachim Schlomer invited him to perform "Massacre" in 2003 Wiener Festwochen. In 2004, he joined "Luzerner Theatre" and performed there. In November, 2004, he choreographed for the fashion show "GWAND". Afterwards, he settled down in London and taught there. Now, he is a Modern Dance teacher teaching improvisation in Kaohsiung City Ballet, Hong-Wei Dance Company, and Chung-Hwa School of Arts. He also teaches as a quest choreographer in Tsoying Senior High School, Chia-Chi Girl's Senior High School. Recently, he participates both in the choreography and performance in Kaohsiung City Ballet.

# 靈域 / Sam's Lot

編舞者 Rosalie van Horik

音樂 'Blood Diamond' 電影原聲帶、'Meet Joe Black' 電影原聲帶

舞者 賴 玗、陳柔均、許芷榕、郭庭妘、顏可茵、董麗萍、葉文惠

舞 意 七個靈魂,甚至比光陰還老。

他們召喚著你!

### 個人簡歷

Rosalie畢業於紐西蘭"表演藝術與電視電影藝術聯合學校"。2009年於Danz Tamaki舞團實習,並參與許多銀幕前及舞臺上的演出。從在學期間便開始積極參與各領域表演,同時兼任編舞者、舞者、演員、電視表演、短片模特兒...等。2009年受雇為Tim Podesta's Melbourne Based Company及Projections Dance Company等舞團編舞,再度發表其畢業製作"Artifice"。也在由Tim Podesta所編作之作品"Disassemble Project"、"6"、"Merridy"中擔任舞者。近期為Shona McCullagh擔任編舞助理,拍攝紐西蘭電視劇"This is not my life.";並擔任 Shona 2008年舞作"Those Life"舞台重現之排練指導。2009年於Tempo Festival中發表並演出"Shade",並協助Mary-Jane O'Reilly製作影片,於Tempo Festival中演出。2010年受雪梨舞團之邀與該團合作編創並巡演澳洲。目前受雇於 Theatre Stampede Productions LTD編劇"360",於Wellington的國際 藝術節中表演。

Choreographer Rosalie van Horik

Music

'Blood Diamond Soundtrack', 'Meet Joe Black Soundtrack'.

Dancers

Yu Lai : Jou-Chun Chen : Tsu-Jong Hsu : Ting-Yun Kuo :

Ko-Yin Yen : Li-Ping Dong : Wen-Huy Yeh

Program notes

Seven souls, older than time. They have summoned you.

**Brief Bio** 

Rosalie holds a degree in Contemporary Dance from the Unitec New Zealand. Since graduating in 2008, she has appeared in various projects both on screen and stage. Rosalie works as a professional dancer, choreographer, and actress and a high light of her career so far has been working with New Zealand Theatre Company. "Theatre Stampede LTD" for the show "360" which premiered in the International Arts Festival 2010 in New Zealand. Rosalie has also enjoyed working as choreographic Assistant to Shona McCullagh on television drama "This Is Not My Life". On returning to New Zealand, Rosalie takes her place as a choreographer and dancer for 2010 Tempo Festival and will continue to teach at Unitec New Zealand.

Thanks to Dance Tamaki New Zealand for this opportunity and support. Thanks to IYCP for the great experience.

Rosalie van Horik

# 手•勢

# Ge-stc

編舞者 Salvatore Romania; Laura Odierna

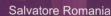
音 樂 Tracing Astor

舞者 張聖和、黃冠榮、陳幸妙、吳春樺、林韋岑

舞 意 此舞作受到以手勢當溝通工具的啟發,手勢表達也可說是一種舞蹈的語言,就如同煙火也是一種訊號。而正如每一種其他語言,它是一種訊號 系統,這種語言有密碼。它的文法也需由發送語言和接受語言兩者共知

· 正如每一種大自然或人為的語彙,手勢表意正是用來代表思考的過程





,而為了代表他們自己的思考,不同的族群使用不同的手勢。同一種手勢可能會因某一特定團體的文化遺產而有不同或完全相反的意義。西西里島人屬於廣泛使用手語很多的族群,一般也善善用肢體作為一些非文字的表達工具,他們使用手勢表意的趨勢已經歷史悠久,而這正是他們長久著名的使用看得見的手勢方式來交談,它也變成他們文化的一種特徵。

become a characteristic of their culture.

### 個人簡歷

Salvatore生於義大利西西里島卡達尼亞,在此接受早期舞蹈訓練。在羅馬向George Budnarciuc學習芭蕾舞;現代舞 則師承Patrick King和Sacha Ramos。2002-2003年間,在Diana Ferrara所導演的"Astra Roma Ballet"中擔任獨舞

;並演出Loris Petrillo、Paolo Movic及Marcia Plein的舞作。他也曾在歐洲各國巡演,包含義大利、匈牙利、 希臘及瑞士...等。2005年起與Zappala舞團合作,開始各種不同風格的舞蹈編創,也於舞團所屬之舞蹈學 院中心教授現代舞課程。近期與Laura Odierna一同合作舞蹈編創。

Choreographer Salvatore Romania : Laura Odierna

Music

Tracing Astor

Program notes

**Dancers** 

 ${\sf Hseng\text{-}Ho} \ {\sf Cheng}: {\sf Kuang\text{-}Rong} \ {\sf Huang}: {\sf Hsing\text{-}Miao} \ {\sf Chen}: {\sf Wu\text{-}Chun} \ {\sf Hua}: {\sf Wei\text{-}Chen} \ {\sf Lin}$ 

The performance is inspired by gestural expressiveness used as a communication tool. Gestural expressiveness is also a language as dance and smoke and fire signals are. And, as every other language, it is a system of signals which has a code whose grammar must be known to both sender and recipient. As every other natural or artificial language, gestural expressiveness is used to represent the thinking process. But in order to represent their own thinking, different groups use different gestures. The same gesture can have different or opposite meaning according to the cultural heritage of a specific group. Sicilians belong to a group who use their hands quite a lot, and generally speaking their bodies as well, as a non verbal communication tool. Their tendency to use gestural expressiveness is very old and it is the visible aspect of their well-known tendency to talk which has

**Brief Bio** 

Salvatore Romania was born in Catania, Sicily, where he received his early dance training. In Rome he studied ballet with George Bodnarciuc and contemporary dance with Patrick King and Sacha Ramos. He also attended a number or training programs in Italy and abroad. In 2000-2003 he has danced as a soloist for "Astra Roma Ballet", directed by Diana Ferrara, performing works by Loris Petrillo, Paolo Movic and Marcia Plein. He has performed within Italy, Germany, Hungary, Greece and Switzerland. Since 2005 he collaborates with Zappalà Dance Company in the realization of many different productions. He has taught contemporary dance classes and workshops within his dance center and for Zappalà Dance School. He recently begun his work as a choreographer and he is currently collaborating with the choreographer Laura Odierna.



Ting-Yu Kuo: Ching-Yu Huang: Li-Ping Dong

Program notes Taiwan

Taipei, Kaohsiung, Pingtung, Kenting, Yangmingshan

Raining, Sunshine, Birds Singing.

梁弘卓

### **Brief Bio**

Graduated from The Hong Kong Polytechnic University with Bachelor of Arts in Business Studies and the HKAPA with an advanced Diploma in Dance. He is also a Yoga teacher recognized by Yoga Alliance. He choreographed "Lonely Lamentation", "Meet U", "Sheee", "Do You Remember?" and "After That Day". He is now a choreographer, dancer, dance and Yoga Teacher.

# 植物人

# Veget

編舞者 張逸軍

继 This is it. Native Inka(現場演奏:謝昀倫)

江佳穎、余佩謙、葉文惠、張文馨、李俞蓉、陳 幸妙、蔡璧年、許芷榕、鍾欣蓉、吳春樺、林韋 岑、婁淵萍

在此地球,我呼吸,我站立,我存活。 我舞在地球,我是它的一部分。 可是親愛的地球啊!我到底對你作了什麽?

> 我從邁可・傑克遜的「地球行星」中得到靈感。 地球行星一我的家鄉,我的住處, 在一片無止盡的太空中是個多變的物體。

地球行星,你是否只是飄浮而過? 你是一堆塵十?一個即將爆炸的星球? 或是一大片一定會牛鏽的金屬? 亦或只是在無窮的蒼空中的些許微塵? 一艘孤寂的太空船?一顆碩大的小小行星?

你酷得像是一顆無色的岩石, 被一大堆膠水黏在一起。 我卻覺得這不是真的! 你其實是我的甜心,既溫柔又蔚藍。 你在乎,你在我內心深處佔有一席之地。 有如微風之輕柔,既安撫又親和; 有如音樂之活躍,縈繞在我靈魂。

個人簡歷 臺灣人,國立台北藝術大學舞蹈系畢業。二十歲起 開始於學校及舞團內教舞、編舞以及表演。2006年 以交換學生之身份赴美國紐約州立大學波契斯分校 (Purchase College) 並參與其年度製作-胡桃鉗, 擔任士兵獨舞一角,跨越自身訓練多年的東方形體 。大學畢業後進入太陽馬戲團 {龍獅 Dralion} 並擔任 該劇四大主角之一 {火\Yao} 隨團巡演。空暇時,曾 擔任不同舞團或劇團的導演或舞者,讓國外觀眾感 受台灣多元文化的豐富性及樣貌。

『植』被豐饒滿臺跑 『物』稀珍奇堪稱妙 『人』間紅塵走一遭

感謝所有安排這次國際青年編舞營的師長及幕前幕後費心費力的工作者的全力 配合,使這次『植物人』得以在台灣舞台上『發芽』,亦感謝所有與我共舞三 週的『十二金釵』,因為你們的慷慨『茁壯』,讓『植物人』披上豐饒的植被 ,因為咱們的相聚『交集』,讓『植物人』物種豐碩。

Choreographer Music

Dancers

This is it. Native Inka (Live Music : Yun-Lun, Hsieh) Chia-Ying Chiang : Pei-Cheng Yu Wen-Huy Yeh : Wen-Hsing Chang Lee-Yu Jong: Hsing-Miao Chen

Yi-Chun Chang

Pi-Nien Tsai: Tsu-Jong Hsu: Hsin-Jong Chung : Chun-Hua Wu : Wei-Chen Lin

**Program notes** 

I breathe on this earth, I stand here.

I live here, I dance here, I'm a part of this earth, But dear earth, what have I done to you?.....

Inspired from Michael Jackson-Planet Earth Planet Earth, my home, my place

A capricious anomaly in the sea of space

Planet Earth, are you just Floating by, a cloud of dust

A minor globe, about to bust

A piece of metal bound to rust

A speck of matter in a mindless void

A lonely spaceship, a large asteroid

Cold as a rock without a hue

Held together with a bit of glue

Something tells me this isn't true You are my sweetheart, soft and blue

Do you care, have you a part

In the deepest emotions of my own heart

Tender with breezes, caressing and whole

Alive with music, haunting my soul.

**Brief Bio** 



Born in Taiwan, Billy received BFA degree in dance from Taipei National University of the Arts (TNUA), the most prestigious art institution in Taiwan. He has been teaching, choreographing and performing since he was twenty in dance schools and for professional dance companies in Taiwan. In 2006, he performed as the Rat King, Solider solo, Chinese and Russian roles in The Nutcracker production while he was an exchange student with SUNY-Purchase. After he graduated from TNUA and finished his military service in Taiwan, Billy received the contract to dance with the Cirque Du Soleil(CDS). He has danced the main character, the God of Fire in the CDS production, the Dralion. During the tour with CDS, he also freelanced and choreographed for several dance productions around the world. Billy enjoys sharing his Asia heritage with people around the world. His contemporary choreography is rich both in traditional and modern styles.

感謝所有的舞者 謝謝你們

笛劃

王雲幼、周素玲

策劃執行

蔡馨瑩、黃秋萍

行政助理

李友梅、王珩、高培綺

文字翻譯

王媛玉

日文翻譯

陳守仁、何沛栩

無台監查

周庭

燈光設計

徐吉雄

燈光執行

北極電火、陳志瑋

音控

甯方欣、趙怡瑩

舞台管理

吳郁萱、蔡適宇

BB 基管理

劉芷晴、曾佳芬

首目管理

陳秋憓

给署》

王珩

摄昙:

劉人豪

ナーニルデナ

iOLINK視覺關鍵

### 活動地點 高雄市左營區海功路55號

No. 55, Haigong Rd., Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan

成果展時間 2010,07,24(六) 19:30

2010 07 25(日) 14:30(本場演出後舉行與編舞者對談)

成果展地點 高雄市左營高中舞蹈劇場

(請由左營大路及菜公路交叉口入場)

Tsoying Dance Theater, No. 55, Haigong Rd., Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan (The theater entrance is on Zouying Avenue.)

# 指導單位高雄和政府文作局

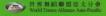
主辦單位





協辦單位





贊助單位



財團法人 國家文化藝術 基金會



# 2010 International Young Choreographe Project

國際青春編舞為





李人欣 新加坡 Ren-Xin Lee Singapore





Rosalie van Horik 紐西蘭 Rosalie van Horik New Zealand





三東瑠璃 日本 Mito Ruri Japan





**Salvatore** Romania 歐洲 Salvatore Romania Europe





梁弘卓 台灣 Wang-Cheuk Leung Taiwan





蔡博永 台灣 **Bao-Chen Tsai** Taiwan





台灣 Yi-Chun Chang Taiwan





指導單位高雄和政府文化局

王國權 台灣 **Kuo-Chuan Wang** Taiwan

活動地點 高雄市左營區海功路55號

No. 55, Haigong Rd., Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan

成果展時間 2010.07.24 19:30

2010.07.25 14:30 (本場演出後舉行與編舞者對談)

成果展地點 高雄市左營高中舞蹈劇場

(請由左營大路及菜公路交叉口入場)

Tsoying Dance Theater, No. 55, Haigong Rd., Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan (The theater entrance is on Zouying

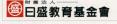
Avenue.)

主辦單位

Chinlin 菁霖文化藝術基金會 Culture & Arts Foundation

協辦單位







高雄市左營高中舞蹈班 07-5853083